

**Decimocuarta Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados**

31 de agosto de 2012

Español

Original: inglés

Ginebra, 14 de noviembre de 2012

Tema 9 del programa provisional

**Examen de la aplicación y condición del Protocolo**

**Informe sobre la aplicación y condición del Protocolo; asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes presentados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo II Enmendado; y adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas**

**Presentado por el Coordinador<sup>1</sup>**

**I. Introducción**

1. La reunión del Grupo de Expertos en 2012 brindó la oportunidad de seguir examinando la aplicación y condición del Protocolo II Enmendado y estudiando los asuntos suscitados por los informes nacionales, así como los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas, en cumplimiento del mandato que figura en el Documento final de la Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado (CCW/AP.II/CONF.13/6, párr. 24).

2. En 2011, la Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes adoptó las siguientes decisiones:

a) El Grupo de Expertos seguirá examinando la aplicación y condición del Protocolo y estudiando los asuntos suscitados por los informes nacionales anuales, así como los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas.

---

<sup>1</sup> De conformidad con la decisión pertinente de la Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado, que figura en el párrafo 30 de su Documento Final (CCW/AP.II/CONF.13/6), el Sr. Jesús S. Domingo, de Filipinas, coordinó el debate sobre la aplicación y condición del Protocolo, los asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes presentados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo II Enmendado, y los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas.

b) El Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención y sus Protocolos es el mecanismo pertinente para acrecentar el interés de los Estados que no son partes en esos instrumentos. En ese contexto, la Conferencia alienta a los Estados partes y a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación a que redoblen sus esfuerzos destinados a aplicar el Plan de Acción, en particular organizando más seminarios nacionales y regionales encaminados a promover y explicar la Convención y sus protocolos.

c) Las Altas Partes Contratantes en la Convención se mantendrán en contacto con las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II original que aún no son partes en el Protocolo II Enmendado, a fin de alentarlas a que se adhieran al Protocolo II Enmendado y facilitar de ese modo la extinción del Protocolo II original. Toda medida orientada a la extinción del Protocolo II original deberá adoptarse previo consentimiento de las Altas Partes Contratantes en ese Protocolo.

d) El Grupo de Expertos analizará el cumplimiento de las obligaciones de presentación de informes nacionales anuales por los Estados partes y estudiará el contenido de los informes, prestando especial atención a la información presentada con arreglo al formulario B "Programas de limpieza de minas y de rehabilitación".

## **II. Organización y trabajos de la reunión del Grupo de Expertos de 2012**

3. El Grupo de Expertos, que se reunió los días 23 y 24 de abril de 2012, siguió examinando las cuestiones del año anterior. Se invitó a los Estados partes a que presentaran sus opiniones sobre los medios para dar impulso al Protocolo II Enmendado y promover su universalidad, la presentación de informes nacionales, el desarrollo de tecnologías para proteger a los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas y cualquier otro asunto que pudiera ser de interés para el Grupo de Expertos.

### **A. Universalización del Protocolo II Enmendado**

4. La reunión del Grupo de Expertos se centró en los esfuerzos orientados a la universalización del Protocolo II Enmendado en el marco de la aplicación del Plan de Acción acelerado para lograr la universalización de la Convención y sus Protocolos anexos, de conformidad con la decisión de la Cuarta Conferencia de Examen de 2011. Algunos Estados partes facilitaron información sobre sus iniciativas para promover la universalización del Protocolo a nivel nacional, regional, subregional e internacional. El Coordinador también alentó a los Estados observadores a proporcionar información sobre su intención de adherirse al Protocolo II Enmendado, o las posibles dificultades o trabas que les impedían hacerlo por el momento.

5. El Grupo de Expertos observó que el número de Estados partes en el Protocolo había registrado un aumento sostenido desde la Primera Conferencia Anual, celebrada en 1999. En esos momentos el Protocolo contaba con 98 Estados partes. Montenegro era el último Estado en haberse adherido al Protocolo desde la Decimotercera Conferencia Anual, el 30 de diciembre de 2011.

6. El Grupo de Expertos instó a los Estados partes a que redoblaran sus esfuerzos para promover la universalidad del Protocolo y celebró los esfuerzos realizados por el Presidente de la Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado para promover su universalización.

## B. Condición del Protocolo II original

7. En relación con los esfuerzos por universalizar el Protocolo II Enmendado, y como parte de la estrategia general de universalización de la Convención y sus Protocolos, el debate en torno a esta cuestión se centró en la creciente irrelevancia del Protocolo II original. El Coordinador reiteró que ya a principios de los años noventa se habían observado las limitaciones del Protocolo II original, en particular su incapacidad para responder a las preocupaciones humanitarias derivadas de la utilización masiva de minas antipersonal. Además, la estructura de la Convención se había complicado con la enmienda del artículo 1 y con cinco protocolos anexos, uno de los cuales había sido modificado, lo cual generaba confusión en los Estados, sobre todo en los que no eran partes en la Convención. El Coordinador centró sus esfuerzos en el puñado de Estados que todavía eran partes en el Protocolo II original pero que seguían sin aceptar los compromisos que impone el Protocolo II Enmendado.

8. El Coordinador comunicó que había celebrado consultas con los diez Estados partes en el Protocolo II original que aún no se habían adherido al Protocolo II Enmendado<sup>2</sup>. El objetivo de esas consultas era celebrar un diálogo útil sobre la mejor manera posible de abordar la irrelevancia del Protocolo II original, así como encontrar el mejor modo de alentar a estos países restantes a que consideraran la posibilidad de adherirse al Protocolo II Enmendado. De estas consultas se desprenden las siguientes cuestiones:

a) Todos los Estados concernidos todavía seguían examinando este asunto internamente entre los organismos y departamentos nacionales pertinentes. La mayoría de los Estados expresaron que necesitaban más tiempo para estudiar esta cuestión y acordaron transmitir sus opiniones al respecto al Coordinador en el momento oportuno, bien antes de la Decimocuarta Conferencia Anual, bien durante esta.

b) Dos Estados seguían oponiéndose tajantemente a la idea de extinguir el Protocolo II original y recalcaron que la decisión de dicha extinción debía contar con el consentimiento de todos los Estados partes en el Protocolo II. Además, algunos Estados todavía estaban resolviendo sus diferencias sobre cuestiones territoriales con Estados vecinos, por lo que haría falta más tiempo para disponer de una opinión consolidada sobre esta cuestión.

c) Un Estado propuso un plan "gradual" a largo plazo que aún no había sido examinado en detalle por los Estados partes en el Protocolo II original. Este concepto implicaba que un proceso gradual sería importante porque permitiría a los Estados examinar esta cuestión de manera más completa. Esta iniciativa progresiva podría consistir en el establecimiento de un calendario realista, por ejemplo, hasta la próxima Conferencia de Examen, porque habría que examinar exhaustivamente los aspectos políticos, jurídicos, económicos y financieros conexos. Según este concepto de "hoja de ruta", primero habría que tratar de alcanzar un acuerdo sobre la naturaleza del problema, y posteriormente acordar un proceso gradual para solucionarlo.

d) Se planteó la idea de suspender las futuras adhesiones al Protocolo II original y fomentar más adhesiones al Protocolo II Enmendado. En este contexto, mientras el Protocolo II siguiera en vigor sería legalmente posible que los nuevos Estados que se adhirieran a la Convención también lo hicieran al Protocolo II, de conformidad con el

<sup>2</sup> Cuba, Djibouti, Lesotho, Mauricio, México, Mongolia, República Democrática Popular Lao, Togo, Uganda y Uzbekistán. Burundi se adhirió recientemente al Protocolo II, el 13 de julio de 2012.

artículo 4, párrafo 3, de la Convención<sup>3</sup>. Tres Altas Partes Contratantes que aún no se habían adherido al Protocolo II Enmendado ratificaron el Protocolo II original después de la entrada en vigor del instrumento enmendado. Además, un ejemplo reciente era el caso de Burundi, que se había adherido a la Convención, al Protocolo II y al Protocolo V el 13 de julio de 2012.

9. El Grupo de Expertos acordó que las Altas Partes Contratantes en la Convención se mantendrían en contacto con las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II original que aún no fueran partes en el Protocolo II Enmendado, de conformidad con el mandato. El Grupo de Expertos también hizo hincapié en que toda medida orientada a la extinción del Protocolo II original debería adoptarse previo consentimiento de las Altas Partes Contratantes en ese Protocolo.

### **C. Aplicación del Protocolo II Enmendado**

10. Varios Estados partes proporcionaron información sobre las medidas adoptadas a nivel nacional para aplicar las disposiciones del Protocolo II Enmendado. Algunas delegaciones que disponían de suficientes recursos y de una amplia experiencia en la prestación de asistencia a otros países para las actividades relativas a las minas se mostraron dispuestas a ayudar a los Estados partes que necesitaran asistencia para cumplir las obligaciones que les imponía el Protocolo.

### **D. Asuntos suscitados por los informes nacionales anuales**

11. La presentación de los informes nacionales anuales es una obligación jurídica que se desprende del Protocolo II Enmendado. El nuevo plazo de presentación, decidido en 2010 por la Duodécima Conferencia Anual, es el 31 de marzo de cada año. Esa fecha se ha hecho coincidir con las fechas de presentación de los informes sobre la aplicación del Protocolo V sobre los Restos Explosivos de Guerra de la Convención sobre las armas convencionales y los informes anuales sobre la situación de la aplicación y el cumplimiento de la Convención, lo cual hará posible que los informes nacionales anuales estén listos a tiempo para su examen por el Grupo de Expertos. El Coordinador también alentó a los Estados partes que todavía no lo habían hecho a que cumplieran sus obligaciones jurídicas y presentaran sus respectivos informes anuales iniciales.

12. Las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado habían tratado de cumplir sus obligaciones de presentación de informes. De las 98 Altas Partes Contratantes, la Secretaría había recibido 41 informes nacionales anuales durante la reunión del Grupo de Expertos. Posteriormente, en el momento de redactarse este documento, ya eran 51 los informes nacionales anuales recibidos. La experiencia dicta que el número de informes presentados suele aumentar a medida que se acerca la fecha de la conferencia anual.

13. El Coordinador anunció que, como en años anteriores, el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas (UNMAS) prestaría asistencia a los Estados partes que tuvieran dificultades para recopilar los datos y la información necesarios y preparar y presentar sus informes nacionales anuales.

---

<sup>3</sup> Artículo 4 3) de la Convención: "La manifestación del consentimiento en obligarse por cualquiera de los Protocolos anexos a la presente Convención será facultativa para cada Estado, a condición de que en el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, ese Estado notifique al Depositario su consentimiento en obligarse por dos o más de esos Protocolos".

## **E. Análisis del informe nacional anual: Formulario B "Programas de limpieza de minas y de rehabilitación"**

14. El propósito de analizar los distintos formularios para la presentación de información cada año es mejorar la calidad de la presentación de informes y de los datos consignados en los formularios presentados. Además, sería útil comparar las presentaciones de informes nacionales anuales con la correspondiente guía, que puede consultarse en el sitio web de la Convención, para comprender el modo en que los Estados atienden sus obligaciones de presentación de informes. A juzgar por las comunicaciones y el contenido de la información facilitada, se esperaba que los Estados partes estuvieran en condiciones de determinar si los informes presentados contenían los detalles y la información solicitada o no. Este año, se encomendó al Grupo de Expertos la tarea de analizar el formulario B: "Programas de limpieza de minas y de rehabilitación".

15. Las Altas Partes Contratantes tienen la obligación de presentar informes sobre los programas de limpieza de minas y de rehabilitación que se hayan aplicado durante el período objeto de examen. Las Altas Partes Contratantes son responsables de todas las armas bajo su control a las que se aplica el Protocolo. Tras la cesación de las hostilidades, la limpieza de minas es una de las obligaciones básicas que tendrán que cumplir las Altas Partes Contratantes.

16. Los programas de limpieza de minas contienen componentes relacionados con, entre otras cosas, la gestión de la información; los datos y registros disponibles; la superficie estimada de las zonas sembradas; la estimación de los gastos y la duración; la autoridad encargada de la limpieza (incluido el punto de contacto); las instituciones que actúan en nombre de esa autoridad; la asistencia internacional prestada; y las necesidades de asistencia técnica y material.

17. Las Altas Partes Contratantes que deseen contribuir al intercambio de información, cooperar en la limpieza de minas y prestar cooperación técnica informarán al respecto en el formulario E: "Intercambio internacional de información técnica, cooperación internacional en materia de limpieza de minas y asistencia y cooperación técnicas".

18. Las Altas Partes Contratantes que necesiten la asistencia de otras Altas Partes Contratantes, organizaciones o instituciones suministrarán la información correspondiente en el informe nacional anual. Para mayor claridad, se recomienda utilizar el formulario E con este fin.

19. Pese a que en el presente Protocolo no se estipula ninguna obligación directa de establecer y administrar programas de rehabilitación, se ha valorado de manera unánime la valiosa labor de los organismos y órganos pertinentes de las Naciones Unidas y del CICR y las organizaciones no gubernamentales en materia de atención quirúrgica y rehabilitación de las víctimas de minas. Para promover el sentido humanitario y facilitar la ayuda internacional en beneficio de las víctimas, las Altas Partes Contratantes informarán sobre los programas de rehabilitación oficiales o de otra índole que ya se estén ejecutando o se vayan a ejecutar. Esta información podrá incluir: el nombre de la autoridad o institución responsable; la autoridad encargada de coordinar la ayuda nacional e internacional (punto de contacto); el número estimado de víctimas, clasificadas por tipo de discapacidad, de ser posible; la descripción de la actividad; y cualquier otra información pertinente para promover la ayuda por medio de otros<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Síntesis de la información que contiene la Guía para la presentación de informes, disponible en el sitio web de la Convención sobre ciertas armas convencionales, <http://www.unog.ch/ccw>.

20. De los 51 Estados que presentaron informes en 2012, hasta la fecha de redacción del presente documento se desprende la siguiente tendencia:

a) De las 98 Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado, 65 han utilizado el Formulario B desde que estuvieron en condiciones de presentar informes nacionales anuales para informar de las actividades realizadas en relación con los programas de limpieza de minas y de rehabilitación.

b) Puesto que la información contenida en el Formulario B consta de dos partes, a saber, los programas de limpieza de minas y los programas de rehabilitación, los Estados que proporcionaron información a través del Formulario B fueron principalmente los que facilitaron asistencia a otros Estados para la limpieza de minas y la rehabilitación, y, en menor medida, los que recibieron asistencia para sus programas de limpieza de minas y de rehabilitación de otros Estados o de un grupo de Estados. La información recibida no contiene datos suficientes sobre los países que recibieron asistencia de otros países. Probablemente una de las principales razones de esta falta de información sea que esos Estados que han podido recibir asistencia internacional todavía no han presentado sus informes anuales.

c) En relación con los "programas de limpieza de minas", la gran mayoría de los países que prestaron asistencia a Estados que la necesitaban indicaron claramente las fechas y la duración de los programas o proyectos de limpieza. Algunos facilitaron datos sobre el costo de los proyectos, así como el presupuesto y la cantidad de dinero que tienen previsto destinar hasta una fecha determinada para un proyecto específico en una región concreta. En algunos casos, los Estados también informaron acerca de los tipos de restos explosivos de guerra que estaba previsto limpiar, como minas terrestres antipersonal o minas antivehículo. En otros casos, los Estados también presentaron información detallada sobre la autoridad responsable de la limpieza, incluidos los puntos de contacto. Sin embargo, la gran mayoría de los Estados no facilitó esta información. A este respecto, es posible que esos Estados hayan considerado que la información relativa a los puntos de contacto que ya figuraba en la primera página del informe nacional anual era suficiente para este fin.

d) Algunos Estados partes también presentaron información sobre diversas instituciones que actuaban en nombre de la autoridad nacional en los esfuerzos por aplicar sus programas de limpieza y rehabilitación, como instituciones estatales, organizaciones intergubernamentales u organizaciones no gubernamentales.

e) Algunos Estados informaron de que el Formulario B no era aplicable en su caso porque no eran países afectados por las minas, por lo que esta parte del formulario no les concernía. Sin embargo, algunos Estados señalaron que ya no estaban afectados por las minas porque se habían aplicado intensos programas de limpieza con arreglo a otra Convención que prohibía el uso de minas antipersonal. En otros casos, los Estados indicaron que sus autoridades habían encontrado minas que databan de la Segunda Guerra Mundial y que habían sido destruidas y contabilizadas.

f) En relación con los programas de rehabilitación, varios países informaron de que durante un determinado período abarcado por el informe ninguno de los ciudadanos del país había sido víctima de minas, armas trampa u otros artefactos explosivos. Asimismo, unos pocos países señalaron que habían estado elaborando y estableciendo diversas actividades y principios para velar por la seguridad social y la plena rehabilitación. Además, algunos Estados informaron de que este apartado concreto del Formulario B no era aplicable en su caso porque no eran países afectados por las minas, por lo que no facilitaron datos, sino que indicaron al lector que pasase directamente al Formulario E para encontrar información sobre cooperación internacional en este ámbito, particularmente cuando los países proporcionaban asistencia a otros países, como se sugería en la Guía para la presentación de informes.

g) En conclusión, todos los Estados que presentaron sus informes nacionales anuales y utilizaron el Formulario B lo hicieron correctamente cuando este les era aplicable, pero algunos Estados no se ajustaron plenamente a las indicaciones de la Guía a la hora de presentar la información.

## **F. Adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas**

21. Se alentó a los Estados a compartir su opinión sobre el mejor modo de abordar el tema concreto de la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas en el futuro. Sin embargo, a pesar de los grandes esfuerzos del Coordinador por animar a los Estados a debatir esta cuestión, no se mantuvieron conversaciones al respecto.

## **III. Recomendaciones**

22. En vista de lo que antecede, la Decimocuarta Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II Enmendado podría adoptar las siguientes decisiones:

a) El Grupo de Expertos seguirá examinando la aplicación y condición del Protocolo y estudiando los asuntos suscitados por los informes nacionales anuales, así como los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas.

b) El Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención y sus Protocolos es el mecanismo pertinente para acrecentar el interés de los Estados que no son partes en esos instrumentos. En ese contexto, la Conferencia alienta a los Estados partes y a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación a que redoblen sus esfuerzos destinados a aplicar el Plan de Acción, en particular organizando más seminarios nacionales y regionales encaminados a promover y explicar la Convención y sus protocolos.

c) Las Altas Partes Contratantes en la Convención se mantendrán en contacto con las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II original que aún no son partes en el Protocolo II Enmendado, a fin de alentarlas a que se adhieran al Protocolo II Enmendado y facilitar de ese modo la extinción del Protocolo II original. Toda medida orientada a la extinción del Protocolo II original deberá adoptarse previo consentimiento de las Altas Partes Contratantes en ese Protocolo.

d) El Grupo de Expertos estudiará la Guía para la presentación de informes a la luz de los avances y los progresos logrados en la esfera de las actividades relativas a las minas desde la aprobación del Protocolo.

e) El Grupo de Expertos analizará el cumplimiento de las obligaciones en materia de presentación de informes nacionales anuales por los Estados partes y estudiará el contenido de los informes, prestando especial atención a la información presentada con arreglo al formulario C: "Requisitos técnicos e información pertinente".